



PRODUKTDESIGN UND TECHNISCHE KOMMUNIKATION

Technik für Menschen | Gestalten. Darstellen. Beschreiben.

EDITORIAL

Liebe Leserin, lieber Leser,



haben Sie es bemerkt? Für kurze Zeit gab es ja fast einen Winter wie damals. Corona schien vergessen und dem Klimawandel zum Trotz hatten wir im Dezember schon -10° C. Nach Jahren des gefühlten Eingesperrt-Seins und Wintern des lauwarmen Matschwetters gab es diesmal wieder ausgiebige Weihnachtsmärkte mit Punsch, Musik, Kunsthandwerk und sogar Schnee bis ins Tal herunter – bis kurz vor Weihnachten.

Dann kehrte, zumindest wettermäßig, wieder die gewohnte Routine ein. Ich hoffe, Sie ließen sich die Ferien- und Feierstimmung nicht verderben!

Auch in diesem Newsletter haben wir wieder einige interessante Themen für Sie zusammengetragen. Unsere Nachfolgerin von Bert Reithmayr, Brigitte Nußbaumer, stellt sich als nebenberuflich Lehrende zum Thema technische Redaktion vor. Die Absolventin Andrea Knapp schildert die Erfahrungen in ihrem Berufspraktikum. Dazu gibt es, wie üblich, einige Kurzberichte zu PDK-spezifischen Aktivitäten und zur Normung.

Damit möchte ich Ihnen einen angenehmen restlichen Winter und einen schönen Frühling wünschen. Es geht doch nichts über das langsame Erwachen der Natur und die länger werdenden Tage! Haben Sie eine gute Zeit!

Ihre Christiane Takacs



P.S.: An dieser Stelle möchte auch ich mich im Namen des Studiengangs ganz herzlich bei Bert Reithmayr bedanken. Im Sommersemester 2010 war er bereit, von jetzt auf gleich einen Lehrauftrag zu übernehmen, der kurzfristig abgesagt worden war. Es war mein „erstes Semester“ bei PDK und Bert war von diesem Zeitpunkt an eine tragende Säule im Studiengang.

NEWSLETTER 23 | 2023

INHALTSVERZEICHNIS

Nachfolgerin einer herausragenden Persönlichkeit ...	2
Know-how-Transfer und Studienabschluss	4
Aktuelles aus der Welt der Normung	5
Aktivitäten des Studiengangs	6

Wir sind PDK: Brigitte Nußbaumer BSc MAS

Nachfolgerin einer herausragenden Persönlichkeit

„Zukunft braucht Vergangenheit“, dieser Satz trifft meine Nachfolge von Berthold Reithmayr gut. Bert, wie er von den meisten Absolvierenden und Kolleg*inn*en im Umfeld von PDK genannt wird, war einer der ersten nebenberuflich Lehrenden bei PDK – und ich eine der ersten Studentinnen.

Der Mühlviertler prägte den Studiengang mit seiner Fachkompetenz und seiner ruhigen und kompetenten Art mehr als 10 Jahre. Er gab sein Fachwissen an die Studierenden stets mit viel Engagement weiter und lehrte unter anderem die „Technische Redaktion II (Vorlesung und Übung)“. Mit seinem positiven Wesen, seiner sprachlichen Kompetenz, gepaart mit seinen Kenntnissen in Bezug auf Redaktionssysteme, war er für viele Studierende Vorbild und Inspiration zugleich. Er verabschiedete sich nun in den wohlverdienten Ruhestand. Mit seinem Hobby, der Fotografie, wird Bert auch im Ruhestand nicht langweilig. Darüber hinaus treffen wir ihn sicherlich bei der einen oder anderen PDK-Veranstaltung – auf dieses Wiedersehen freue ich mich.

Wie komme ich, Brigitte Nußbaumer, zu der Ehre, als ehemalige Studentin seine Nachfolge anzutreten? Einerseits hat mich die Studiengangsleitung, Frau Dr.ⁱⁿ Takacs gebeten, die Fächer zu übernehmen. Als zweiter wesentlicher Aspekt kann genannt werden, dass ich als technische Redakteurin im eigenen Dienstleistungsunternehmen für technische Kommunikation den Redaktionsalltag und die Herausforderungen gut kenne und dazu einen Einblick an die Studierenden weitergeben kann. Meine fachlichen Kenntnisse werden stets bei Fachtagungen und der Normungsarbeit erweitert und gemeinsam mit den Mitarbeitenden bei zahlreichen Firmenprojekten unter Beweis gestellt. Dieses Wissen an die Studierenden weiterzugeben, damit sie es im beruflichen Alltag anwenden können, ist mir ein großes Anliegen.

Das Berufsbild als Fachkraft in der technischen Dokumentation ist vielseitig und wird ständig erweitert. Mit den aktuellen Themen und den neuen Normen bzw. Standards in der technischen Redaktion (z. B. iRDS, VDI 2770, Digital Twin, Content Delivery, ÖNORM EN ISO 20607, OVE EN IEC/IEEE 82079-1, ...) gilt es einiges zu berücksichtigen. Zwar bleiben die Grundsätze der Kommunikation und die Regeln für eine gute technische Dokumentation gleich, aber mit der Digitalisierung wird die Bereitstellung und Auffindbarkeit von Informationen immer wichtiger, und entsprechend verändert sich der Stellenwert der technischen Redaktion.

Für den einen oder die andere mag die Erstellung von Content einfach klingen, jedoch müssen hier stets verschiedene Kriterien berücksichtigt werden, damit Texte für die Zielgruppe gut verständlich werden. Neben den allgemeinen Schreibregeln für technische Dokumentation gilt es unter anderem, gendergerecht zu schreiben, die Regeln der einfachen bzw. „Leichten Sprache“ anzuwenden und die Bereitstellung barrierefreier Texte und Bilder sicherzustellen. Darüber hinaus darf bei der Erstellung von Inhalten natürlich nicht auf die Gebrauchstauglichkeit (Usability) vergessen werden. Diese eben genannten Schlagworte begeistern mich und hoffentlich auch die Studierenden.



Abb. 1: Brigitte Nußbaumer;
Quelle: privat

Brigitte Nußbaumer BSc MAS

ist Inhaberin der
blocksatz I4U GmbH und
nebenberuflich Lehrende
bei PDK.

“

„Mit seinem positiven Wesen, seiner sprachlichen Kompetenz, gepaart mit seinen Kenntnissen in Bezug auf Redaktionssysteme, war er für viele Studierende Vorbild und Inspiration zugleich.“

Brigitte Nußbaumer über
Berthold Reithmayr



Wir sind PDK: Brigitte Nußbaumer BSc MAS

Nachfolgerin einer herausragenden Persönlichkeit

Neben der Führung eines Unternehmens und der kundenbezogenen Erstellung technischer Dokumentation kann die Tätigkeit als nebenberuflich Lehrende zeitlich herausfordernd sein. Am liebsten genieße ich meine Freizeit mit meiner Familie, lese Romane oder nütze Autofahrten für Hörbücher. Privat verreisen wir gerne: Zwischen einem klassischen Strand- oder Städteurlaub kann es sein, dass wir einen Tag im Vergnügungspark einplanen und mit diversen Achterbahnen fahren. Ganz ehrlich, ich habe keine Ahnung, warum sich eine Person mit Höhenangst immer wieder in solche Gefährte setzt, aber es macht mir Spaß.



.....

Weiterführender Link

- [Hier gehts zu Frau Nußbaumers Unternehmen blocksatz I4U GmbH](#)

Abb. 2: Berthold Reithmayrs Verabschiedung vom Studiengang; V.l.n.r.: Christiane Takacs, Ines Bürger, Georg Löckinger, Berthold Reithmayr, Brigitte Nußbaumer; Quelle: PDK

Berufspraktikum mit Synergie

Know-how-Transfer und Studienabschluss

Die SYNEX TECH GmbH ist ein weltweit tätiges Unternehmen mit Sitz im oberösterreichischen Salzkammergut. Die Geschäftsbereiche des Unternehmens umfassen Sondermaschinenbau, Styropor-Maschinenbau, Robotik, Prüftechnik und Produktentwicklung. Im Zuge eines Berufspraktikums unterstützte eine Studentin des Studienganges Produktdesign und Technische Kommunikation der FH OÖ das Unternehmen.

Das Ziel des Praktikums war die Erstellung eines aussagekräftigen Redaktionsleitfadens und einer normkonformen Formatvorlage für Betriebsanleitungen. Die Studentin wurde von Seiten der FH OÖ von Herrn Dr. Georg Löckinger bestens betreut.

Vorrangig waren das Recherchieren und Analysieren der aktuell geltenden Gesetze und Normen. Ausgehend davon wurden ein Redaktionsleitfaden und eine den Normen und dem Corporate Identity entsprechende Formatvorlage erstellt. Im Zuge dieser Arbeiten hat sich die Firma SYNEX TECH GmbH, in Zusammenarbeit mit der Praktikantin, für ein Redaktionssystem entschieden und dieses eingeführt. Das soll einen reibungslosen Aufbau einer Technischen Redaktion gewährleisten.

Die Zusammenarbeit der SYNEX TECH GmbH und der FH OÖ, insbesondere mit Herrn Dr. Löckinger und der ausführenden Studentin, war ausgezeichnet. Das und die Erfahrungen aus Vorprojekten sowie theoretische Inhalte aus den Lehrveranstaltungen stellten sicher, dass dieses Projekt erfolgreich abgeschlossen wurde. Mit den erstellten Dokumenten wurde bereits die Arbeit in der neu gegründeten Technischen Redaktion begonnen.



Abb. 3: Andrea Knapp;
Quelle: PDK

Andrea Knapp, BSc hat Ihr Berufspraktikum beim Unternehmen SYNEX TECH GmbH erfolgreich absolviert.



Abb. 4: Beispiel aus der Produktpalette der Fa. SYNEX TECH GmbH
Abb. 5: Das Team bei der Arbeit.
V.l.n.r.: Andreas Pircher, Peter Gaiswinkler (beide SYNEX TECH GmbH), Andrea Knapp (FH OÖ);
Quellen: PDK

Standards in der technischen Redaktion

Aktuelles aus der Welt der Normung

Was hat sich seit dem letzten Newsletter in der nationalen und internationalen Normung getan? – Es gibt auch dieses Mal wieder einiges zu berichten.

Auf beiden Normungsebenen wird recht fleißig gearbeitet. Beispielsweise sind auf der nationalen Ebene derzeit folgende Normungsvorhaben in Überarbeitung bzw. Übernahme:

- ÖNORM A 2662 *Äußere Gestaltung von Hochschulschriften*
<https://shop.austrian-standards.at//action/de/private/details/30930>.
- ÖNORM ISO 704 *Terminology work – Principles and methods*
<https://www.iso.org/standard/79077.html>.
- ÖNORM ISO 12616-1 *Terminologearbeit zur Unterstützung der mehrsprachigen Kommunikation – Teil 1: Grundlagen der übersetzungsorientierten Terminografie*
<https://www.iso.org/standard/72308.html>.

Unter anderem wurden folgende internationale Dokumente kürzlich neu oder in überarbeiteter Fassung veröffentlicht:

- ISO 3297:2022 *Information and documentation – International standard serial number (ISSN)*
<https://www.iso.org/standard/84536.html>.
- ISO 12620-1:2022 *Management of terminology resources – Data categories – Part 1: Specifications*
<https://www.iso.org/standard/79078.html>.
- ISO 12620-2:2022 *Management of terminology resources – Data categories – Part 2: Repositories*
<https://www.iso.org/standard/79018.html>.

Georg Löckinger führt den Vorsitz in zwei nationalen Normungskomitees: Komitee 033 *Terminologie, Information und Dokumentation* und Komitee 239 *Sprachdienstleistungen*. Wer Interesse an einer Mitarbeit dort hat, kann sich jederzeit melden: georg.loeckinger@fh-wels.at.



Abb. 6: Georg Löckinger;
Quelle: privat

FH-Prof. Mag. Dr. Georg Löckinger

ist Professor für technische Kommunikation. Er lehrt in mehreren Bachelorstudien-gängen und Masterstudien-gängen am Campus Wels sowie im Promotionskolleg der FH OÖ.



TERMINE

Freitag, 17.03.2023, 9 – 17 Uhr
Tag der offenen Tür

Donnerstag, 30.03.2023, ab 9 Uhr
Netzwerk@PDK und Jubiläum
„15 Jahre PDK“

Montag, 03.07.2023, 8 – 10 Uhr
Abschlusspräsentationen der Projekt-
gruppen des Sommersemesters 2023

Montag, 03.07.2023, 10 – 12 Uhr
Best Practice Day mit Abschlussprä-
sentationen der Berufspraktika 2023

Kurz berichtet

Aktivitäten des Studiengangs

„PDK is back“, so hieß es im September 2022. Nach dem gelungenen Semesterstart gab es gleich einige Aktivitäten außerhalb des Studiums.

So machte sich am Freitag, den 8. Oktober, eine Wandergruppe nach Ebensee auf, um den Feuerkogel zu erkunden. Nach entspannter Seilbahnfahrt wurde der Alberfeldkogel bestiegen. Der Rückweg führte über den Karst- und Dolinenwanderweg, der an manchen Stellen sogar durch Seile gesichert war und aufmerksames Gehen erforderte. Umso besser schmeckten nachher Speis und Trank in der Edelweißhütte.

Am Freitag, den 21. Oktober, begrüßten wir die Gastvortragende **Kerstin Molzbichler**, eine erfolgreiche Absolventin des Studienganges. Sie referierte zum Thema *User Experience – nachhaltig gestalten*. Eine ausführliche Nachlese finden Sie auf unserer Website unter <https://www.fh-ooe.at/campus-wels/studiengaenge/bachelor/produkt-design-und-technische-kommunikation/news-events/news/news/user-experience-nachhaltig-gestalten-nachlese-zum-gastvortrag-von-kerstin-molzbichler/>.

Am Dienstag, den 25. Oktober, teilte unsere Studiengangsleiterin **Christiane Takacs** ihre Erfahrungen bei PDK mit interessierten Angehörigen der FH. Diese nahmen an ihrem Diversity-Talk mit dem Titel *Nichttraditionelle Studierende – auf Bedürfnisse individuell eingehen* online teil. Weitere Talks finden etwa einmal im Monat statt und können über die Website <https://www.fh-ooe.at/gender-diversity/diversity-talks/> besucht werden. Eine Aufzeichnung der Talks wird im FH-ÖÖ-Intranet zur Verfügung gestellt.

Übrigens ist PDK auch am Diversity-Projekt *MINT your future* beteiligt, siehe <https://mintyourfuture.at/projekt/>. So wird dort die PDK-Absolventin **Mila Anzenberger** mit Interview und Berufsbild vorgestellt. Eine weitere PDK-Absolventin, **Adriane Lachmayr**, arbeitet im Projektteam mit und **Christiane Takacs** bringt bei einer Studie über Schülerinnen ihre statistische Expertise ein.

Wie Sie vermutlich wissen, sind wir regelmäßig auf Instagram aktiv. Mit dem Hashtag *#fhooe_pdk* bzw. *#pdk_fhooe* können Sie in unseren Posts schmökern. Siehe auch das Instagram-Profil des Campus Wels unter https://www.instagram.com/fhooe_wels/.

SOCIAL NEWS

Wir freuen uns über jedes Like :)



PDK-Studierende entwarfen ein einheitliches Leit- und Orientierungssystem für den Campus Wels.



Voll berufstätig und mit gutem Erfolg zum Bachelor! Wir gratulieren herzlich!



Gruppenfoto mit Christiane Takacs am Feuerkogel. Vor der Wanderung haben alle noch gut lachen ...

KONTAKT

FH Oberösterreich
Fakultät für Technik und Angewandte Naturwissenschaften

Stelzhamerstraße 23
4600 Wels/Austria

Studiengangsleitung
FH-Prof.ⁱⁿ DIⁱⁿ Dr.ⁱⁿ
Christiane Takacs

Studiengangsassistentz
Ines Bürger

T: +43 (0)50804-43045
F: +43 (0)50804-943045
E: sekretariat.pdk@fh-wels.at

www.fh-ooe.at/pdk

Für den Inhalt verantwortlich
Christiane Takacs